

EISTEDDFOD GENEDLAETHOL YR URDD, DUR A MÔR, PARC MARGAM A'R FRO 2025

Cystadleuaeth 21 – Unawd 19-25 oed

'Ond ni chafodd fod yn enaid coll' (Meseia) – Handel

(‘But Thou did’st not leave’)

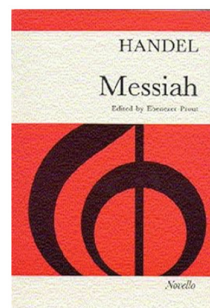
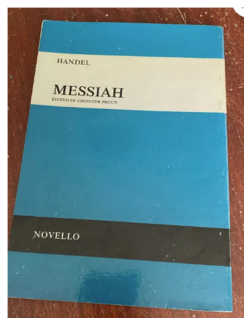
Geiriau Cymraeg: T.H. Parry Williams

MESEIA: Rhan 2 (rhif 32)

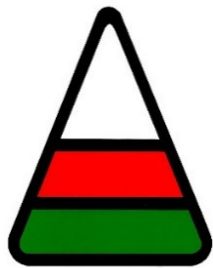
Ond ni cha - fodd fod yn en - aid coll,
But Thou did'st not leave His soul in hell,

ac ni o - ddef - aist i'th Sanct - aidd Un
nor did'st Thou suf - er Thy Ho - ly One

weld lly - gre - di - gaeth.
to see cor - rup - tion.



Hen gopi Novello 8338 glas neu'r copi coch newydd



EISTEDDFOD GENEDLAETHOL YR URDD, DUR A MÔR, PARC MARGAM A'R FRO 2025

Cystadleuaeth 21 – Unawd 19-25 oed

‘Clodforwch Dduw Ein lôr’ – Mozart

(‘Laudate Dominum’)

Geiriau Cymraeg: Stephen J. Williams

Clod - fo - rwch Dduw ein lôr bob - loedd dae - ar
Lau - da - te Do - mi - num o - mnes gen - tes,

clod - fo - rwch ein Duw holl gen - hed - loedd byd
lau - da - te e - um o - mnes po - pu - li



Ca - nys ca - der - nid Duw sy' dros - om ni bob un
Quo - ni - am con - fir - ma - ta est su - per nos

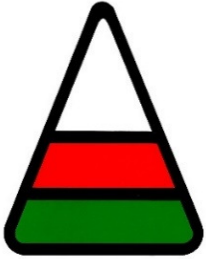
yn nos - tu - ri ei ras mawr Ef,
mi - se - ri - cor - di - a e - jus,

ai oes - ol wir, oes - ol wir Ar - glwydd Nef, e - rys,
et ve - ri - tas, ve - ri - tas Do - mi - ni ma - net,

e - rys yn dra - gwydd - ol.
ma - net in æ - ter - num.

A - men, a - men.



| | |
|---|---|
|  | EISTEDDFOD GENEDLAETHOL YR URDD, DUR A MÔR, PARC MARGAM A'R FRO 2025 |
| | Cystadleuaeth 21 – Unawd 19-25 oed |
| | 'Os am wirfodd' (Eleias) – Mendelssohn <i>('If with all your hearts')</i> Geiriau Cymraeg: T.H. Parry Williams |

ELEIAS: Rhan 1 (rhif 3&4)

ADRODDGAN:

Chwi bob - loedd rhwyg - wch fron, rhwyg - wch fron,
 Ye peo - ple, rend your hearts, rend your hearts,

ac nid eich di - llad, am eich cam - wedd - au
 and not your gar - ments, for your trans - gres - sions;

y Pro - ffwyd El - ei - as a sel - iodd yr wy - bren
 the Pro - phet E - li - jah hath seal - ed the heav - ens

fel yr arch - odd Duw.
 through the word of God.

Dy - we - daf wrth - ych chwi, Gad - ewch ei - lu - nod
 I there - fore say to ye, For - sake your i - dols,

a throwch at Dduw, o - her - wydd hwyr i ddig - io,
 re - turn to God; for He is slow to an - ger

tru - ga - rog yw, a mwyn a gras - lon,
 and mer - ci - ful, and kind and gra - cious,

ac e - di - far yw am ddryg - io - ni.
 and re - pent - eth Him of all e - vil.

TROSODD /

ARIA:

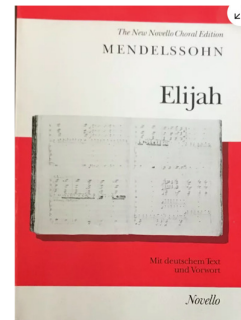
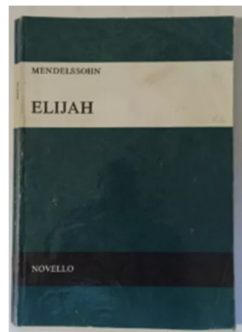
'Os o wir - fodd bron yn awr y'm ceis - iwch
If with all your hearts ye tru - ly seek Me,

Hawdd yn siwr i chi fy nghael i'
Ye shall ev - er sure - ly find Me.'

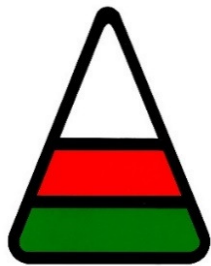
Medd gair ein Duw.
Thus saith our God,

O! na chawn i weld ple y cawn Ef,
Oh! that I knew where I might find Him,

a ga - llu fell - y ddod ger - bron Ei wy - neb!
that I might e - ven come be - fore his pres - ence!



Hen gopi Novello 8077 glas neu'r copi coch newydd



EISTEDDFOD GENEDLAETHOL YR URDD, DUR A MÔR, PARC MARGAM A'R FRO 2025

Cystadleuaeth 21 – Unawd 19-25 oed

'Ond pwy sydd a oddef' (Meseia) – Handel
(*'But who may abide'*)

Geiriau Cymraeg: T.H. Parry Williams

MESEIA: Rhan 1 (rhif) 6

Ond pwy sydd a o - ddef ddydd Ei ddy - fod - iad?
But who may a - bide the day of His com - ing?

a phwy a saif pan ddêl i'r am - lwg?
and who shall stand when He ap - pear - eth?

pwy a saif pan ddêl i'r am - lwg?
who shall stand when He ap - pear - eth?



Bar 66 to - ddydd.

D **Cans mae E - fe me - gis tân y to - ddydd,**
For He is like a re - fi - ner's fire,



Bar 72 (dewis nodau) to - ddydd.

Cans mae E - fe me - gis tân y to - ddydd,
For He is like a re - fi - ner's fire,

E **pwy a saif pan ddêl i'r am - lwg?**
who shall stand when He ap - pear - eth?



Bar 84 to - ddydd. Cans

Cans mae E - fe me - gis tân y to - ddydd,
For He is like a re - fi - ner's fire,



Bar 90 "to - - - - - ddydd. a

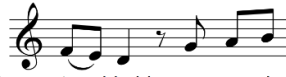
Cans mae E - fe me - gis tân y to - ddydd,
For He is like a re - fi - ner's fire,

/ TROSODD

a phwy a saif pan ddêl i'r am - lwg?
and who shall stand when He ap - pear - eth?

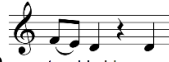
F Ond pwy sydd a o - ddef ddydd Ei ddy - fod - iad?
But who may a - bide the day of His com - ing?

a phwy a saif pan ddêl i'r am - lwg?
and who shall stand when He ap - pear - eth?



Bar 118 to - ddydd, mae me-gis

G Cans mae E - fe me - gis tân y to - ddydd,
For He is like a re - fi - ner's fire,



Bar 120 to - ddydd, a

mae me - gis tân y to - ddydd,
like a re - fi - ner's fire

a phwy a saif pan ddêl i'r am - lwg?
and who shall stand when He ap - pear - eth?



Bar 132 to - ddydd, a

H Cans mae E - fe me - gis tân y to - ddydd,
For He is like a re - fi - ner's fire,

a phwy a saif pan ddêl i'r am - lwg?
and who shall stand when He ap - pear - eth?



Bar 147 to - ddydd,

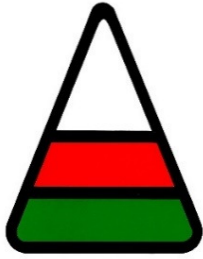
Cans mae E - fe me - gis tân y to - ddydd,
For He is like a re - fi - ner's fire,



Bar 151 to - ddydd,

I Cans mae E - fe me - gis tân y to - ddydd,
For He is like a re - fi - ner's fire

Hen gopi Novello 8338 glas neu'r copi coch newydd



EISTEDDFOD GENEDLAETHOL YR URDD, DUR A MÔR, PARC MARGAM A'R FRO 2025

Cystadleuaeth 21 – Unawd 19-25 oed

'Llewyrcha'r nef yn ei ogoniant' (Y Greadigaeth) – Haydn
(*Nun sheint in vollem Glanze / Now heav'n in fullest glory shone*)

Geiriau Cymraeg: Gerallt Jones

Y GREADIGAETH rhif 23

Dis - glair o - go - niant lei - nw'r Nef;
Now heav'n in full - est glo - ry shone;

Gwych y - dyw gwisg - oedd dae - ar deg;
Earth smil'd in all her rich at - tire;

Yr a - dar gwyd ar a - wel fry
The room of air with fowl is fill'd

Ym - chwydd - a'r dyf - roedd glân gan bysg;
The wa - ter swell'd by shoals of fish;

Mae mil - od trwm yn sang - u'r tir,
By heav - y beasts the ground is trod,

Mae mil - od trwm yn sang - u'r tir:
By heav - y beasts the ground is trod:

Ond nid oedd gwaith yr lôr ar ben,
But all the work was not com - plete,

Ond nid oedd gwaith yr lôr ar ben,
But all the work was not com - plete,

Y rhyf - edd fod nis crë - wyd e - to.
There want - ed yet that wond - rous be - ing.

A fo - lai'n hael â cha - lon lawn,
That, grate - ful, should God's pow'r ad - mire,

A rhoi pob dawn i gan - mol Duw.
With heart and voice his good - ness praise.

/trosodd

Ond nid oedd gwaith yr lôr ar ben,
But all the work was not com - plete,

Y rhyf - edd fod nis crë - wyd e - to.
There want - ed yet that wond - rous be - ing.

A fo - lai'n hael â cha - lon lawn,
That, grate - ful, should God's pow'r ad - mire,

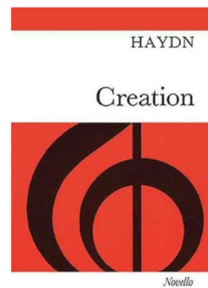
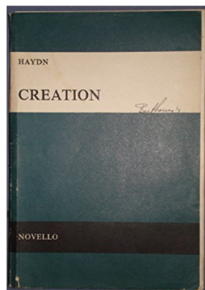
A rhoi pob dawn i gan - mol Duw.
With heart and voice his good - ness praise.

A fo - lai'n hael â cha - lon lawn,
That, grate - ful, should God's pow'r ad - mire,

A rhoi pob dawn, pob dawn,
With heart and voice, with heart,

A rhoi pob dawn i gan - mol Duw.
With heart and voice his good - ness praise.

A rhoi pob dawn, a rhoi pob dawn i gan - mol Duw.
With heart and voice, with heart and voice his good - ness praise.



Hen gopi Novello 8052 glas neu'r copi coch newydd

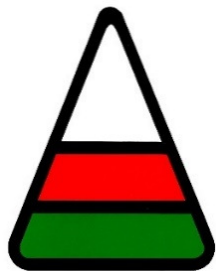
Noder taw fersiwn 8052 (nid 8056 neu unrhyw gyhoeddiad arall) a ddefnyddir yn Eisteddfod Dur a Môr, Parc Margam a'r Fro 2025.

Yr unig wahaniaeth rhwng y ddau fersiwn Novello yw tri acciaccatura, barrau 88, 89 a 91.

Dylid canu:

87

A cha - lon lawn A rhoi pob dawn, pob dawn, _____



**EISTEDDFOD GENEDLAETHOL YR URDD,
DUR A MÔR, PARC MARGAM A'R FRO 2025**

Cystadleuaeth 21 – Unawd 19-25 oed

'Duw Arglwydd Abraham' (Eleias) – Mendelssohn

('Lord God of Abraham', 'Elijah')

Geiriau Cymraeg: T.H. Parry Williams

ELEIAS Rhan 1 (rhif 14)

Nes - ewch bob - loedd oll at f'ym - yl i!
Draw near, all ye peo - ple, come to me!

Duw Ar - glwydd A - bra - ham, I - saac ac Is - ra - el!
Lord God of A - bra - ham, I - saac, and Is - ra - el;

yn awr boed hys - bys hyn mai Ti sy' Dduw,
this day let it be known that Thou art God,

a my - fi'n wa - sa - nae - thwr!
and that I am thy ser - vant!

Duw Ar - glwydd A - bra - ham,
Lord God of A - bra - ham!

O dang - os di i'r bob - loedd mai fi
O show to all this peo - ple that I

a wnaeth hyn oll, yn ôl d'or - chym - yn Di!
have done these things ac - cord - ing to thy word!

O clyw fi lôr ac at - eb fi,
O hear me, Lord, and an - swer me,

O clyw fi lôr ac at - eb fi,
O hear me, Lord, and an - swer me!

TROSODD /

Duw Ar - glwydd A - bra - ham, I - saac ac Is - ra - el!
Lord God of A - bra - ham, I - saac, and Is - ra - el;

O clyw fi, O clyw fi ac at - eb fi,
O hear me, O hear me and an - swer me;

a dang - os i - ddynt mai Ti sy' Dduw lôr;
and show this peo - ple that Thou are Lord God;

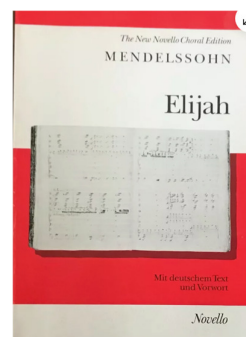
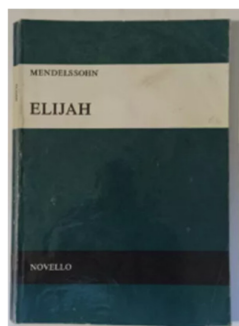
a boed i'w serch fod et - o'n ei - ddot!
and let their hearts a - gain be - turn - ed;

O dang - os i - ddynt mai Ti sy' Dduw lôr,
O show this peo - ple that Thou are Lord God,

a boed i'w serch fod et - o'n ei - ddot!
and let their hearts a - gain be - turn - ed,

lôr, a boed i'w serch,
Lord; and let their hearts,

a boed i'w serch fod et - o'n ei - ddot.
and let their hearts a - gain be - turn - ed!



Hen gopi Novello 8077 glas neu'r copi coch newydd